



Europäischen Union
 Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union
 2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg
 E-Mail: ojs@publications.europa.eu

Fax: (352) 29 29 42 670
 Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

AUFTRAGSBEKANNTMACHUNG ERSTELLEN

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge		Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift: Perathoner Strasse, 10			
Stadt: Bozen		Postleitzahl:	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge Bearbeiter		Telefon:	
E-Mail: agenturauftraege@provinz.bz.it		Fax:	
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.ausschreibungen-suedtirol.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://			
Weitere Auskünfte erteilen:		<input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)	
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:		<input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)	
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:		<input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1 <input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)	

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input type="checkbox"/> Regional- oder Lokalbehörde <input checked="" type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben):
--	--

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit	<input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben):
---	---

I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein (falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)



ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags
 AOV 038/13 JUSTIZVOLLZUGSANSTALT BOZEN

II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung
 (bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)

(a) Bauleistung <input checked="" type="checkbox"/>	(b) Lieferung <input type="checkbox"/>	(c) Dienstleistung <input type="checkbox"/>
Ausführung <input type="checkbox"/> Planung und Ausführung <input checked="" type="checkbox"/> Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>	Kauf <input type="checkbox"/> Leasing <input type="checkbox"/> Miete <input type="checkbox"/> Mietkauf <input type="checkbox"/> Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>	Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> (Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)

Hauptort der Dienstleistung: _____

NUTS-Code:

II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag Die Bekanntmachung betrifft den Aufbau eines dynamischen Beschaffungssystems (DBS)
 Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung(falls zutreffend)

Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern Anzahl oder, (falls zutreffend), Höchstzahl der an der geplanten Rahmenvereinbarung Beteiligten
 Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer

Laufzeit der Rahmenvereinbarung Laufzeit in Jahren: oder in Monaten:
 Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt: _____

Geschätzter Gesamtwert des Auftrags über die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung (ohne MwSt.; in Zahlen angeben):
 Geschätzter Wert (ohne MwSt): _____ Währung: _____
 ODER Spanne von _____ bis _____ Währung: _____
 Häufigkeit und Wert der zu vergebenden Aufträge (falls möglich): _____

II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags
 Vergabe mittels offenen Verfahrens gemäß Art. 17 Abs. 3 und Art. 153 Abs. 1–14 GvD Nr. 163/2006 einer Konzession, welche die Finanzierung, die endgültige und Ausführungsplanung, den Bau und die Verwaltung der neuen Justizvollzugsanstalt Bozen zum Gegenstand hat.

II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

Hauptgegenstand	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
	<input type="text" value="4"/> <input type="text" value="5"/> . <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="6"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="3"/> - <input type="text" value="9"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
Ergänzende Gegenstände	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>

II.1.7) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA) Ja Nein

II.1.8) Aufteilung in Lose Ja Nein
 (Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):
 Nur ein Los Ein oder mehrere Lose Alle Lose



II.1.9) Angaben über Varianten/Alternativangebote

Ja Nein

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang (einschließlich aller Lose und Optionen) (falls zutreffend)

1

falls bekannt, Geschätzter Wert (ohne MwSt) (in Zahlen):

165400000

Währung: EUR

oder Spanne von

bis

Währung:

II.2.2) Angaben zu Optionen (falls zutreffend):

Ja Nein

falls ja, Beschreibung der Optionen:

falls bekannt: voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten:

oder Tagen:

(ab Auftragsvergabe)

Anzahl der möglichen Verlängerungen (falls zutreffend):

oder Spanne: von

bis

falls bekannt: Voraussichtlicher Zeitrahmen für Folgeverträge bei verlängerbaren Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen:

in Monaten:

oder Tagen:

(ab Auftragsvergabe)

II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten:

oder Tagen:

(ab Auftragsvergabe)

oder

Beginn:

/ /

(TT.MM.JJJJ)

Abschluss:

/ /



ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten (falls zutreffend)

Geforderte Kautionen und Garantien, die gemäß den Modalitäten laut den Ausschreibungsbedingungen zu leisten sind: a) vorläufige Kaution gemäß Art. 75 GvD Nr. 163/2006 in Höhe von 2 % des Investitionswerts; b) Kaution gemäß Art. 153 Abs. 13 Satz 1 GvD Nr. 163/2006 in Höhe von 2,5 % des Investitionswerts. Nach der Zuschlagserteilung sind ferner folgende Sicherheiten zu leisten und Versicherungspolizzen vorzulegen:

- endgültige Kaution gemäß Art. 113 GvD Nr. 163/2006 in Höhe von 10 % des Vertragswerts zur Deckung der perfekten Ausführung der Arbeiten;
- vom Zeitpunkt des Beginns der Erbringung der Dienstleistung eine Kaution gemäß Art. 153 Abs. 13 letzter Satz GvD Nr. 163/2006 in Höhe von 10 % der jährlichen Betriebskosten zur Deckung der perfekten Erbringung der konzessionsgegenständlichen Dienstleistungen und auch zur Deckung der während der Verwaltungsphase verhängten Strafen;
- Versicherungspolizze gemäß Art. 129 Abs. 1 GvD Nr. 163/2006 für eine versicherte Summe in Höhe des Werts der Liegenschaft (geschätzt auf 47.000.000 Euro) für Ausführungsschäden und in Höhe von 5.000.000,00 für Haftpflicht;
- auf zehn Jahre laufende Entschädigungsversicherung für eine versicherte Summe in Höhe des Werts der Liegenschaft (geschätzt auf 47.000.000 Euro) und Haftpflichtversicherung für eine versicherte Summe in Höhe von 5.000.000,00 Euro gemäß Art. 129 Abs. 2 GvD Nr. 163/2006, mit Gültigkeit ab dem Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung über die vorläufige Abnahme zur Deckung der Risiken in Bezug auf die vollständige oder teilweise Zerstörung der Arbeiten bzw. der Risiken in Verbindung mit schweren Baufehlern;
- Versicherungspolizze jedes einzelnen Planers (sog. Berufshaftpflicht) gemäß Art. 111 Abs. 1 des Kodex vom Zeitpunkt der Genehmigung der Projekte bis zum Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung über die vorläufige Abnahme in Höhe eines Versicherungsbetrags von 2.500.000,00 Euro für jede Polizze;
- Versicherungspolizze zur Deckung der Betriebsrisiken (sog. „All Risks“) in Bezug auf die Strafvollzugsanstalt und die betriebenen Anlagen für die gesamte Dauer der Verwaltungsphase, wobei Ereignisse wie Explosionen, Brand und Diebstahl nicht ausgeschlossen werden dürfen, mit einem Versicherungsbetrag von mindestens dem Wert der Liegenschaft (geschätzt auf 47.000.000 Euro);
- Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten für Schäden, die auf die Haftung des Konzessionärs, seiner Mitarbeiter, Auftragnehmer, Angestellten, Berater oder Hilfskräfte zurückzuführen sind, die während der Verwaltungsphase auftreten und in Verbindung mit den vom Konzessionär durchgeführten Tätigkeiten in Bezug auf das Projekt stehen, mit einem Versicherungsbetrag von mindestens 5.000.000,00 Euro.

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):

III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird (falls zutreffend)

III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen (falls zutreffend)

Ja Nein

falls ja, Darlegung der besonderen Bedingungen:

III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN



III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Zur Teilnahme zugelassen sind alle Personen gemäß Art. 34 GvD Nr. 163/2006, die im Besitz der in dieser Bekanntmachung und den entsprechenden Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Voraussetzungen sind. Die Bieter müssen die allgemeinen Anforderungen für die Zulassung zu Wettbewerben gemäß Art. 38 GvD Nr. 163/2006 erfüllen. Die Bieter müssen ferner im Besitz einer gültigen, von der gesamtstaatlichen Behörde für Sicherheit ausgestellten präventiven Sicherheitsbefähigung (AP) oder Genehmigung für industrielle Sicherheit (NOSI) gemäß dem Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 22. Juli 2011 sein (Bestimmungen für den administrativen Schutz des Staatsgeheimnisses und klassifizierter Informationen). Bei Bietergemeinschaften, Unternehmensnetzwerken und ordentlichen Kartellen/Konsortien müssen alle Mitglieder des Zusammenschlusses, des Netzwerks oder des Kartells/Konsortiums im Besitz dieser Befähigung oder Genehmigung sein. Ferner müssen alle Planer, egal ob sie zur Bietergemeinschaft gehören oder ob es sich um vom Zusammenschluss beauftragte externe Personen handelt, diese Befähigung (AP) oder Genehmigung (NOSI) besitzen. Freigestellt vom Besitz der Sicherheitsbefähigungen sind Personen, die ausschließlich als Finanzierungsgeber auftreten und zur Bietergemeinschaft oder einem Bieterkonsortium/-kartell gehören. Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der EU sowie in Ländern ansässig sind, welche die Vereinbarung über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen gemäß Anlage 4 der Vereinbarung zur Einrichtung der Welthandelsorganisation unterzeichnet haben, oder in Ländern, die auf der Grundlage sonstiger Vorschriften des internationalen Rechts oder bilateraler mit der Europäischen Union oder mit Italien geschlossener Abkommen, welche die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen auf Gegenseitigkeit ermöglichen, können eine gleichwertige Bescheinigung, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entspricht, vorlegen. Die Mindestzulassungsvoraussetzungen sowie die Ausschlussbedingungen sind in den Ausschreibungsbedingungen angegeben.

III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Gemäß Art. 95 DPR Nr. 207/2010 müssen die Bieter folgende wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Voraussetzungen erfüllen: a) durchschnittlicher Umsatz in Bezug auf die in den letzten fünf Jahren vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung ausgeübten Tätigkeiten in Höhe von mindestens 10 % der für die Maßnahmen vorgesehenen Investition (7.230.900,00 Euro); b) Gesellschaftskapital in Höhe von mindestens einem Zwanzigstel der für die Maßnahmen vorgesehenen Investition (3.615.450,00 Euro); c) in den letzten fünf Jahren Erbringung von Dienstleistungen, die denen von der Maßnahme vorgesehenen ähneln (Facility-Management) in Höhe eines Betrags von mindestens 5 % der für die Maßnahmen vorgesehenen Investition (3.615.450,00 Euro); d) in den letzten fünf Jahren Erbringung mindestens einer Dienstleistung, die den von der Maßnahme vorgesehenen ähnelt, in Höhe eines Betrags von mindestens 2 % der für die Maßnahmen vorgesehenen Investition (1.446.180,00 Euro). Alternativ zu den Voraussetzungen gemäß Buchst. c) und d) können die Bieter die Voraussetzungen gemäß Buchst. a) und b) um das Doppelte erhöhen. Die Voraussetzung gemäß Buchst. b) kann auch anhand des Eigenkapitals nachgewiesen werden. Handelt es sich beim Bieter um eine Bietergemeinschaft oder um ein Konsortium/Kartell, müssen die Voraussetzungen insgesamt erfüllt werden, wobei vorbehalten bleibt, dass jedes Mitglied der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums/Kartells einen Anteil von mindestens 10 % der Voraussetzungen gemäß Buchst. a) und b) erfüllt. Was die Qualifikation der Unternehmensnetzwerke betrifft, wird auf die Vorschriften gemäß dem Beschluss der Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge Nr. 3/2013 verwiesen.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards (falls zutreffend):



III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Beabsichtigen die Bieter, die Arbeiten mit ihrer eigenen Unternehmensorganisation durchzuführen, müssen sie über eine Qualifikationsbescheinigung verfügen, die der Kategorie und den Beträgen gemäß dem von ihnen bei der Angebotsunterbreitung vorgelegten vorläufigen Projekt angemessen ist. Die Bieter müssen ferner die für die Planung nötigen Voraussetzungen erfüllen. Bieter im Besitz der SOA-Qualifikation für Bau und Planung können die Erfüllung der Voraussetzungen mittels ihrer eigenen internen technischen Struktur nachweisen. Bieter, die nicht über eine SOA-Qualifikation für Planung verfügen oder die in jedem Fall die erforderlichen Voraussetzungen innerhalb ihres Teams nicht erfüllen, müssen für die Abfassung des Projekts einen oder mehrere Planer gemäß Art. 90 Abs. 1 Buchst. d), e), f), f-bis), g) und h) GvD Nr. 163/2006, die im Besitz geeigneter Voraussetzungen sind, angeben oder hinzuziehen. Gemäß Art. 263 DPR Nr. 207/2010 darf der Planer nicht von einer der Bedingungen gemäß Art. 253 DPR Nr. 207/2010 und Art. 38 GvD 163/2006 betroffen sein und muss ferner nachweisen, dass er folgende Voraussetzungen erfüllt: a) Eintragung in entsprechende Verzeichnisse gemäß den geltenden Berufsregelungen (gemäß Art. 90 GvD 163/2006); b) Gesamtumsatz in Bezug auf Dienstleistungen gemäß Art. 252 DPR Nr. 207/2010, die in den letzten fünf Jahren vor der Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung erbracht wurden, in Höhe von mindestens dem Doppelten des für die Arbeiten geschätzten Betrags; c) Erbringung von Dienstleistungen gemäß Art. 252 DPR Nr. 207/2010 in den letzten zehn Jahren in Höhe der folgenden Beträge und bezüglich der folgenden Kategorien in Höhe des Betrags der zu vergebenden Arbeiten: Klasse Kat. Beschreibung Betrag für Projektarbeiten I c Bauarbeiten 12 Mio. I g Erdbebensichere Stahlbetonbauten 7 Mio. III a Wasser-/Sanitäreanlagen 2,4 Mio. III b Heizungsanlagen 4,0 Mio. III c Elektroanlagen 4,2 Mio. d) Erbringung in den letzten zehn Jahren von mindestens zwei Dienstleistungen gemäß Art. 252 DPR Nr. 207/2010 in Bezug auf Arbeiten, die unter jede der in der vorherigen Tabelle aufgeführten Klassen und Kategorien fallen, und zwar in Höhe eines Betrags von mindestens 40 % des angegebenen Werts. e) Personal: Die Bieter müssen eine durchschnittliche Belegschaftszahl von mindestens 10 Personen pro Jahr in den drei Jahren vor der Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung nachweisen. Zur Belegschaft gehören die technischen Leiter, die aktiven Gesellschafter, die externen Mitarbeiter sowie die Berater, sofern diese mindestens 50 % ihrer Tätigkeit für den Planer ausführen. Die besessenen Planungsanforderungen müssen in jedem Fall den Kategorien und Beträgen des vorläufigen Projekts, das bei der Ausschreibung vorgelegt wird, angemessen sein, wenn diese von den bei der als Ausschreibungsgrundlage dienenden Machbarkeitsstudie hypothetisch angegebenen Beträgen abweichen.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards (falls zutreffend):

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge (falls zutreffend)

Ja Nein

Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten:

Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt



III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE

III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten

Ja Nein

falls ja, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen

Ja Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

IV.1.1) Verfahrensart		
Offenes Verfahren	<input checked="" type="checkbox"/>	
Nichtoffenes Verfahren	<input type="checkbox"/>	
Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren	<input type="checkbox"/>	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens: _____
Verhandlungsverfahren	<input type="checkbox"/>	Wurden die Bewerber bereits ausgewählt? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein falls ja, bitte Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer in Abschnitt VI.3 Sonstige Informationen angeben
Beschleunigtes Verhandlungsverfahren	<input type="checkbox"/>	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens: _____
Wettbewerblicher Dialog	<input type="checkbox"/>	
Sonstige Informationen:	_____ _____ _____	

IV.1.2) Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden (nichtoffenes Verfahren, Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)		
Geplante Zahl der Wirtschaftsteilnehmer	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
ODER geplante Mindestzahl	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	bis, falls zutreffend, höchstzahl <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Objektive Kriterien für die Auswahl der begrenzten Zahl von Bewerbern: _____ _____ _____ _____		

IV.1.3) Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs (Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog)		
Anwendung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote		<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein



IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

- Niedrigster Preis
- Prozentueller Abschlag
- Einheitspreis
- oder
- das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf
- die nachstehenden Kriterien (die Zuschlagskriterien sollten mit ihrer Gewichtung angegeben werden bzw. in absteigender Reihenfolge ihrer Wichtigkeit, wenn eine Gewichtung nachweislich nicht möglich ist)
- die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung aufgeführt sind

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung

IV.2.2) Eine elektronische Auktion wird durchgeführt Ja Nein

falls ja, Wenn ja, zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion machen (falls zutreffend)

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

AOV 038/13 CARCERE BOLZANO

IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags Ja Nein

falls ja:

Vorinformation BEKANNTMACHUNG ÜBER EIN BESCHAFFERPROFIL

Bekanntmachungsnummer im ABI: _____ vom ____/____/____ (TT.MM.JJJJ)

Sonstige frühere Veröffentlichungen (falls zutreffend)

IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen (außer DBS) bzw. der Beschreibung (bei einem wettbewerblichen Dialog)

Schlussstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: / / (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____ Währung: _____

Angaben zu den Kosten: _____

Zahlungsbedingungen und -weise: _____





IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit: :

IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sonstige: _____

IV.3.7) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis: / / (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten: oder Tagen: (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Ora: :

Ort (falls zutreffend): Sitzungssaal 056 - Trading Center, Garibaldistrasse 2, 39100 Bozen.

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) Ja Nein

Geschäftsführer bzw. gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine von ihm eigens ermächtigte Person anwesend sein



ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Dauerauftrag (falls zutreffend) Ja Nein

falls ja, voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

VI.2) Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird Ja Nein

falls ja, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.3) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Die Autonomen Provinz Bozen beabsichtigt bei der Depositenbank AG (CDP) anzufragen, ob sie für eine zum Banksystem komplementäre und direkte Finanzierung des Konzessionärs zur Verfügung steht. CIG-Kodex:5235425960 CUP-Kodex: B49D11000130000 EPV: Dr. Hermann Berger VV: Dr. Paolo Montagner

VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion für die Provinz Bozen

Postanschrift:
Claudia-de-Medici-Str. 8

Stadt: Bozen	Postleitzahl:	Land: IT
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend)

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen ((bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen))

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:
Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: 30 Tage. Obligatorischer Rechtsbeistand.

VI.4.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	



VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

1 5 / 0 7 / 2 0 1 3

(TT.MM.JJJJ)



ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		



IV) Adresse des anderen Auftraggebers, in dessen Namen der Auftraggeber beschafft (1)

Offizielle Bezeichnung : Autonome Provinz Bozen in der Person des Landeshauptmanns in der Eigenschaft als ausführendes Subjekt des Gefängnisplans und als gesetzlicher Vertreter der beauftragten Vergabestelle gemäß dem Dekret Nr. 456 vom 5. Mai 2011 des Leiters der Abteilung für Gefängnisverwaltung DAP Rom	Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift: Silvius-Magnago-Platz 1		
Stadt: Bozen	Postleitzahl:	Land: IT